

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2024/000359]

14 JUNI 2022. — Wet tot wijziging van de programmawet (I) van 27 december 2006, teneinde eierstokkanker toe te voegen aan de lijst van de ziekten die door het Asbestfonds worden vergoed. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 14 juni 2022 tot wijziging van de programmawet (I) van 27 december 2006, teneinde eierstokkanker toe te voegen aan de lijst van de ziekten die door het Asbestfonds worden vergoed (*Belgisch Staatsblad* van 9 augustus 2022).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2024/000359]

14 JUIN 2022. — Loi modifiant la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 en vue de reconnaître le cancer de l'ovaire comme maladie indemnisable par le Fonds d'indemnisation des victimes de l'amiante. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 14 juin 2022 modifiant la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 en vue de reconnaître le cancer de l'ovaire comme maladie indemnisable par le Fonds d'indemnisation des victimes de l'amiante (*Moniteur belge* du 9 août 2022).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2024/000359]

14. JUNI 2022 — Gesetz zur Abänderung des Programmgesetzes (I) vom 27. Dezember 2006 zur Anerkennung von Eierstockkrebs als Krankheit, für die Entschädigungen aus dem Entschädigungsfonds für Asbestopfer gezahlt werden — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 14. Juni 2022 zur Abänderung des Programmgesetzes (I) vom 27. Dezember 2006 zur Anerkennung von Eierstockkrebs als Krankheit, für die Entschädigungen aus dem Entschädigungsfonds für Asbestopfer gezahlt werden.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

14. JUNI 2022 — Gesetz zur Abänderung des Programmgesetzes (I) vom 27. Dezember 2006 zur Anerkennung von Eierstockkrebs als Krankheit, für die Entschädigungen aus dem Entschädigungsfonds für Asbestopfer gezahlt werden

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenkammer hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Artikel 118 des Programmgesetzes (I) vom 27. Dezember 2006, abgeändert durch das Gesetz vom 5. Mai 2019, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird durch eine Nr. 6 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“6. Ovarialkarzinom verursacht durch Asbest.”

2. In Absatz 2 werden die Wörter “Nummern 4 und 5” durch die Wörter “Nummern 4 bis 6” ersetzt.

Art. 3 - In Artikel 120 § 1 Absatz 3 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 5. Mai 2019, werden die Wörter “4 und 5” durch die Wörter “4, 5 und 6” ersetzt.

Art. 4 - In Artikel 121 Absatz 2 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 5. Mai 2019, werden die Wörter “4 und 5” durch die Wörter “4, 5 und 6” ersetzt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 14. Juni 2022

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten

F. VANDENBROUCKE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

V. VAN QUICKENBORNE